



ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA

ahm@altza.net

Lau-Haizeta, 21-3. ezk. 20017 ALTZA

Lege gordailua SS103/97

ESTIBAUS

"aiuntados en el campo de Estibaus segun que lo havemos de uso de costumbre de nos juntar..." (Altza, 1390)

NUMERO 18 / 2000KO ABENDUA



Concurso fotográfico

Con motivo del Altzatarren Eguna 2000, AHM junto a Auzolan organizó un concurso de fotografía al que se presentaron ocho series de fotografías con una calidad que nos dejó a todos muy satisfechos. El primer premio fue para "Altza bajo la tormenta", de Antonio Sierra Macías. El segundo para "Bidaiak eta bideak 4", de José María Lázaro. Y el tercero para "Comunidad de Alza", de Manuel Martínez.

Las fotografías de esta portada corresponden a los dos primeros premios y el tercero os lo ofrecemos en la contraportada.



E-ESTIBAUS elektronikoa

Aurreko Estibaus buletinean Altza Herriko webgunearen berri eman genuen. Hilabete gutxi pasa dira, eta berriro teknologia berrien gaira jo behar dugu.

E-Gipuzkoa programan barruan, Gipuzkoako Foru Aldunditik diru laguntza jaso dugu hasitako ALTZANET proiektuaren bidetik sakon dezagun. Honetaz, hurrengo buletinetan informazio gehiago jasoko duzue, hala ere, proiektu honen zati baten berri eman nahi dizuegu. Hemendik aurrera aukera egongo da Estibaus buletina Interneten bidez irakur dezazuen. Buletina formatu elektronikoa izango du (html formatua), halaber, norbaitek paperean izango duen itxurarekin eskuratu nahi izango balu pdf formatuan ere aurkituko du.

Posta elektronikoa baldin badaukazu eta aurrerantzean medio honen bidez Estibaus buletina argitaratzen denean berri jaso nahi baduzu, zure helbide elektronikoa bidali elkartearen helbidera (ahm@altza.net).

Número especial: sobre Auditz- Akular

A raíz del proyecto presentado por el ayuntamiento donostiarra para Auditz-Akular, desde Estibaus hemos recabado la opinión de los partidos políticos, asociaciones y lectores de Estibaus al respecto. Las respuestas recibidas las hemos reunido en un número especial que por su extensión y coste económico se repartirá gratuitamente a quien expresamente lo solicite.

ESTIBAUS-1

Noticia de la venta de una esclava altzatarra

Desde hace algunos números venimos reseñando las novedades más significativas, o por lo menos, curiosas que entran a formar parte de la Colección Local de Altza. Entre los documentos recién llegados, hay uno procedente del Archivo General de Gipuzkoa (Tolosa, GAO-AGG PT 2057) que nos ha llamado mucho la atención, ya que trata un tema casi desconocido hasta hace bien poco en los estudios de historia de Euskal Herria; desde luego, es la primera vez que encontramos uno de estos casos en nuestro Altza. Se trata de la venta de una esclava, 'propiedad' de Catalina Miraballes; en concreto, Miraballes vende en Donostia una esclava negra de 24 años por 750 reales, al matrimonio formado por Lorenzo Ruiz de Pinedo y Leonor de Acosta, vecinos de Donostia, en noviembre de 1637. Podemos suponer que la venta se produce por la muerte del marido del ama, Joan Lopez de Reizu. Al hilo de este documento, se pueden hacer algunas reflexiones.

No es de extrañar la presencia de esclavos en nuestros pueblos, pues proceden tanto de las guerras de religión como de las propiedades de los indios en America; otras veces, son parte de la mercancía que nuestros corsarios robaban a otros barcos. Subastas de esclavos realizadas en la Plaza Mayor de Donostia durante la Edad Moderna certifican este tipo de actividades.

Además, el puerto de Pasaia y el carácter comercial y militar de Donostia, con el castillo de La Mota, hacen en que nuestra comarca no sea raro la presencia de estas personas.

No se nos ofrecen más datos, ni sobre las razones de la venta, ni sobre el comportamiento de la esclava,... sólo, como exponente de la despersonalización

a la que se lleva a la persona esclavizada, nos consta su nombre: Catalina de Angola; es decir, Catalina por el nombre de su ama; y Angola por su procedencia más remota. No obstante, debemos decir que esclavitud no es siempre sinónimo de vida desgraciada, dentro de lo que cabe. Los esclavos viven mejor o peor en función de la protección que les den sus amos, de la integración que consigan como un familiar más dentro de las familias amplias de siglos pasados. En muchos testamentos, vemos que los esclavos reciben el mismo trato que las sirvientes y *morrois* de la familia, llegándose incluso a concedérseles la libertad y alguna pequeña dote.

Garbi dago beraz, eskualde honek eta Afrikako jendearen arteko harremanak luzeak direla, eta Pasaia kaira iristen direnak aurretik asko izan dituzte. XVII. mendean giza-eskubideei ez zitzaien ematen gaur egun adina garrantzia; halere, gizarte hartakoekin jakin zuten ongi jokatzeko eskubekin. Guk, berriz, giza-eskubideei garrantzia ematen diegun XXI. mendeko europar zintzook nola jokatzeko dugu? 'Esklaboak Euskal Herrian' gaiari buruz gehiago jakiteko: MORA, J.C.- ZAPIRAIN, D.: "Exclusión social en los siglos XVI-XVIII". In Vasconia 24, Eusko Ikaskuntza. AZPIAZU, J.A.: Esclavos y traficantes: historias ocultas del País Vasco. Donostia: Ttartalo, 1997. eta "La sociedad vasca ante la esclavitud". In Marginación y exclusión social en el País Vasco. Bilbo: UPV, 1999.

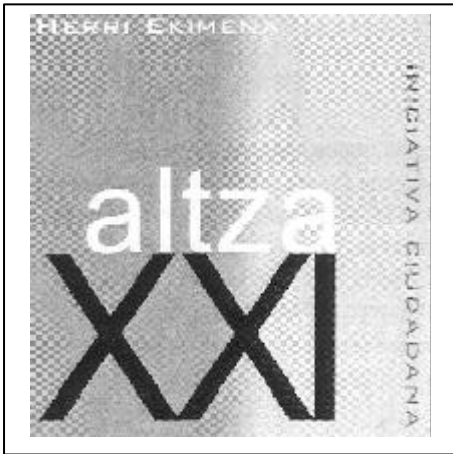


Presentación de "La Beneficencia en San Sebastián", de Charo Roquero.

El pasado 31 de agosto tuvimos la satisfacción de asistir, junto a un numeroso público que abarrotaba el salón de actos de Kutxa en la calle Andia, a la presentación del libro "La Beneficencia en San Sebastián" de nuestra colaboradora y amiga Charo Roquero. Editado por el Instituto Dr. Camino y Kutxa, se trata de un exhaustivo estudio de cerca de 500 páginas que aborda el tema de la pobreza y la marginación en el periodo comprendido entre el final del Antiguo Régimen y la industrialización en San Sebastián. Sirviéndose de la abundante documentación reunida por ella, explora el mundo de la mendicidad y la beneficencia haciendo un repaso de los distintos centros de beneficencia donostiarras con capítulos dedicados a la mujer, los niños abandonados y la mentalidad sobre la beneficencia, entre otros. Tal y como señaló en la presentación, el estudio de "la actitud social frente al menesteroso", la atención a las necesidades y a la problemática de los niveles más bajos y desprotegidos de la sociedad pondrán de manifiesto las cualidades humanas de la misma. Un interesante reportaje fotográfico viene a completar e ilustrar un estudio que sin duda será un libro de referencia para todo aquel que quiera profundizar en la historia contemporánea de San Sebastián.

Calendario Altza 2001

Como en años anteriores hemos editado un calendario para el próximo año. Podréis conseguir un ejemplar en los Olentzoros de Nochebuena, Casares, Auzotegi, Auzo Etxea y biblioteca de Larratxo.



Audit-Akular Horrela ez!

Uda hasieran, Donostiako Udalak Audit-Akular deitzen duen eremuarentzako zeukan plana jendaurrean aurkeztu zuen eta hilabeteko epea zabaldu zuen alegazioak aurkezteko. Plan horren arabera, Pasaiarekiko mugak aldatu nahi zituzten Molinao aldean, Landarro industrialdea eraiki, biaduktu erraldoi bat egin eta 3.000 etxebizitza sartu Altzako berdegune handi honetan, besteak beste. Lehenbailehen egin nahi zuten eta halakotan uda da dudarik gabe garairik aproposena.

Ustekabe asko topatu dituzte bidean, ordea. Udan opor giroa egon arren, Altzan bilera jendetsu batzuk egitea lortu genuen eta berrehun alegazio baino gehiago aurkeztu ziren. Lau hilabete beranduago oraindik ez dituzte erantzun.

Abuztutik hona zer egin dute? Milioiak gastatzen ari dira kolorezko publizitatean, maketak eta ikerketak (etxebizitzaren beharrak, trafiko eragina...) enkargatzen. Lehenengo plana egin eta gero aztertu ia beharrezkoa den. Lurrak erosten jarraitzen dute baina ez dute behar duten bezain beste erosi eta dagoeneko ia bi mila milio inbertitu dituzte. Urrian mugak aldatzeko bilerak egin dituzte Molinaoko industrialdea bezalako "marroia" gainetik kentzeko eta Pasaiari pasatzeko, eta ahaleginean frakasatu dute.

Gauzak ezin dira horrela egin, presaka eta korrika, Altzaren beharrak eta honelako egitasmu erraldoiek izango dituzten ondorioak aurretik ongi aztertu gabe. Ez, Audit-Akular horrela ez!

Manifiesto

Iniciativa Ciudadana ALTZA XXI Herri Ekimena

Altza ha sido una villa largamente ambicionada por Donostia, contra cuya voracidad se manifestó en repetidas ocasiones su pueblo -incluso en forma de referéndum democrático-, y que en el marco de las circunstancias políticas determinadas por la victoria franquista concluyó con su anexión en 1939. De ello hace ahora solo 60 años.

En el desarrollo histórico posterior a esa anexión, el ayuntamiento donostiarra en especial, ha jugado un importante papel en favorecer la desaparición de la identidad altzatarra, potenciando -como lo define el propio documento de modificación del Plan General- un "desarrollo urbanístico caótico", para cuya rehabilitación debería responder con coherencia y responsabilidad y no volviendo a plantear esquemas en los que prevalecen la búsqueda de la rentabilidad económica al servicio de la *grandeur* de Donostia por encima del desarrollo equilibrado de la comunidad altzatarra.

Desgraciadamente, esos esquemas se siguen reproduciendo, y la triste realidad nos sitúa ahora frente al macro-proyecto de Audit-Akular.

Un proyecto que por la forma en que se ha planteado y por la hipoteca que supondría para el futuro de Altza ha hecho que el rico y comprometido tejido asociativo altzatarra, que no tiene miedo ni complejos en trabajar a favor de nuestra comunidad, promueva la constitución de la "Iniciativa Ciudadana ALTZA XXI Herri Ekimena" en la que nos agrupamos asociaciones, grupos y vecinos/as altzatarra impulsados por la necesidad de dar expresión y exteriorizar unos sentimientos compartidos sobre nuestra realidad y la actuación municipal, diciendo NO A UN PROYECTO PLANTEADO DE ESTA MANERA, a la vez que reivindicamos y exigimos que se articule:

>> Un debate en profundidad sobre el modelo de desarrollo que queremos desde y para Altza, que implique y cuente con todas las asociaciones, co-

lectivos y personas que trabajan por esta comunidad mediante dinámicas participativas y no excluyentes, ya que nuestra comunidad tiene derecho a definir su propio futuro.

>> Un debate que parta de un estudio serio de la situación actual, que establezca el diagnóstico de las verdaderas necesidades de Altza.

>> Un debate abierto, transparente, sin manipulaciones, en el que las Instituciones deberán aportar todos los medios e información necesarias para posibilitarlo.

>> Un modelo de debate que garantice que las alternativas planteadas no vayan a ser impuestas sin ser asumidas por los/as altzatarra, y que supongan trasladar al conjunto de la población, globalmente, los beneficios de su aplicación.

Por todo ello, "Iniciativa Ciudadana ALTZA XXI Herri Ekimena" comienza su andadura manifestando públicamente su oposición al Proyecto de Modificación del Plan General de Ordenación urbana referida a las áreas de Audit-Akular-Landarro, promovido recientemente por el Ayuntamiento donostiarra, exigiendo que mientras no se dé este debate y se hayan obtenido esas directrices de futuro, dicha propuesta quede sobre la mesa, paralizándose el proceso iniciado este verano.

Para finalizar, y como consecuencia práctica de lo antedicho "Iniciativa Ciudadana ALTZA XXI Herri Ekimena" tendrá como objetivo y función impulsar el análisis de la situación real de sus barrios, sus carencias y vías de solución, promoviendo aquellas iniciativas que se dirijan al tratamiento integral de Altza e impulsando un profundo debate en su tejido social en torno a su futuro, capacidad de absorción de nuevas necesidades y medios para recuperar un nivel óptimo de calidad de vida.

Altza, a 25 de Septiembre de 2000

Iniciativa Urban, la regeneración económica y social de la Bahía de Pasaia

Euken Sese

Durante los próximos seis años, ocho aglomeraciones urbanas europeas van a recibir a través de la Iniciativa URBAN ayudas económicas de la Unión Europea para conseguir su regeneración económica y social.

El objetivo de esta iniciativa europea tiene como objetivo facilitar la conversión de zonas que se encuentran con una situación de fuerte deterioro social, económico y urbano, en otra con capacidad de generar oportunidades de empleo estable para sus habitantes.

Desde la puesta en marcha, la Iniciativa URBAN se ha aplicado con éxito en espacios urbanos europeos con problemas económicos y gran deterioro

ambiental. Así, durante el periodo 1994-1999, los resultados conseguidos con la iniciativa URBAN son positivos y se han materializado en mejoras palpables en la calidad de vida de las zonas beneficiadas con ese plan.

De entre todas las candidaturas presentadas, se ha seleccionado la presentada conjuntamente por el Ayuntamiento de Donostia - San Sebastián y Oarsoaldea S.A. (Sociedad de Desarrollo Comarcal en la que participan los Ayuntamientos de Pasaia, Errenteria, Lezo y Oiartzun).

Ambas entidades han actuado conjuntamente como promotores del proyecto y apuestan decididamente por lo-

grar la regeneración del entorno de la Bahía de Pasaia. En consecuencia, el Area Metropolitana de Donostia - San Sebastián y en concreto los barrios de Bidebieta, Herrera, Larratxo, Altza, Trintxerpe y Pasai Antxo van a experimentar en el futuro próximo una profunda y radical transformación.

El año 2001 será el punto de arranque de un conjunto de proyectos que se dirigen de forma especial a los colectivos sociales más desfavorecidos como son la población con bajos niveles de renta, juventud, mujeres, personas desempleadas, inmigrantes, tercera edad y personas discapacitadas.

Por otra parte, esta iniciativa URBAN va a permitir transformar la zona situada entre los municipios de Pasaia y Donostia - San Sebastián, área muy congestionada ocupada por en su mayoría por edificaciones de carácter industrial y por instalaciones portuarias, en otra que albergue espacios libres y actividades innovadoras.

Por un lado, se plantea mejorar el mobiliario urbano, la rehabilitación de fachadas, la regeneración de plazas y parques para darle un toque de modernidad y prosperidad y por otro, se apuesta por incrementar la actividad empresarial y las Nuevas Tecnologías de la Información.

Finalmente, se quiere impulsar la creación de un Parque Temático Cultural que sea reflejo de la cultura marítima existente en la Bahía de Pasaia y otorgue un atractivo turístico especial a una zona directamente ligada al mar.



3er. premio del concurso de fotografía: "Comunidad de Alza", Manuel Martínez

Argitarapen honen edizioko laguntzaile:

En la edición de esta publicación colabora:

 **kutxa**

*gizarte-ekintza
obra social*

